

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Citizen-Uhr.

Vor dem Verwenden der Uhr lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch, um richtige Bedienung zu gewährleisten. Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie sie an einer sicheren Stelle zum Nachschlagen ab.

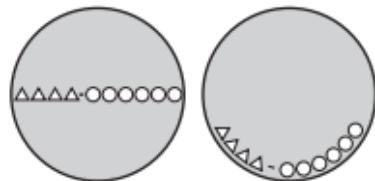
Auf der Citizen Webseite (<http://www.citizenwatch-global.com/>) finden Sie interaktive Anleitungen zur Bedienung Ihrer Uhr. Einige Modelle verfügen über externe Funktionen (Berechnungsskala, Tachymeter, etc.). Interaktive Anleitungen dieser externen Funktionen finden Sie ebenfalls auf unserer Webseite.

## Zum Prüfen der Uhrwerk-Nummer

Eine Gehäusenummer (4 alphanumerische Zeichen und weitere mindestens 6 alphanumerische Zeichen) sind auf der Rückseite des Gehäuses eingraviert. (Abbildung rechts)

Die ersten 4 Zeichen der Gehäusenummer stellen die Uhrwerk-Nummer der Uhr dar. In dem Beispiel rechts ist „△△△△“ die Uhrwerk-Nummer.

## Beispiel für Gravurposition



Die Gravurposition kann sich je nach Modell der Uhr unterscheiden.

# Sicherheitsmaßnahmen — WICHTIG

Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen, die nicht nur für die optimale Verwendung, sondern auch zum Schutz vor Verletzungen von Personen und Eigentum streng befolgt werden sollten. Bitte lesen Sie die gesamte Broschüre (insbesondere die Seiten **22** bis **35**) und die Bedeutung folgender Symbole aufmerksam durch:

- Sicherheitsvorschriften sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

|  |  |
|--|--|
|  <b>GEFAHR</b>  | Hohe Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen                       |
|  <b>WARNUNG</b> | Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod                            |
|  <b>ACHTUNG</b> | Gefahr von kleinen oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden |

- Wichtige Anweisungen sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

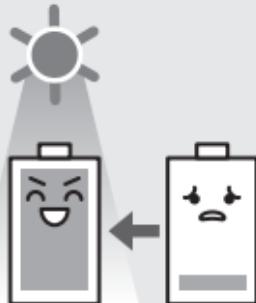
|   |   |
|---|---|
|  | Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Anweisungen, die befolgt werden müssen oder Vorsichtsmaßregeln, die beachtet werden sollten. |
|  | Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Vorschriften über verbotene Verwendung und/oder Bedienung.                                   |

# Vor der Verwendung der Uhr

Folgendes muss vor der Verwendung der Uhr durchgeführt werden:

- **Prüfen, ob sich der Sekundenzeiger normal bewegt.**

Wenn sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden bewegt, muss die Uhr geladen werden. (siehe Seite 9)



Diese Uhr hat eine Akkuzelle, die durch Lichteinfall auf das Zifferblatt geladen wird.  
Setzen Sie das Zifferblatt zum Laden der Uhr regelmäßig dem direkten Sonnenlicht aus.  
Einzelheiten über Aufladen siehe Seite 8 bis 11.

## Vor der Verwendung der Uhr

### **Anpassen des Armbandes**

Wir empfehlen, die Abmessung der Uhr von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Ist das Armband nicht korrekt angepasst, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen.

Wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

### **Schutzaufkleber**

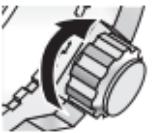
Vergewissern Sie sich, dass Sie die Schutzfolien auf dem Glas und den Metallteilen der Uhr (Gehäuse, Armband, Metallteile des Verschlusses, etc.) vor dem Tragen entfernt haben. Schweiß oder Feuchtigkeit könnte in die Zwischenräume zwischen Schutzfolien und Teile eindringen und Hautreizungen bzw. Korrosion der Metallteile hervorrufen.

### **Wie wird/werden die spezielle Krone/der Knopf benutzt**

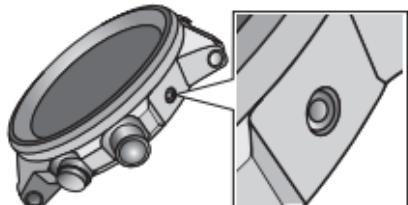
Einige Modelle verwenden ein System mit feststellbarer Krone/Druckknöpfen, um versehentliche Bedienvorgänge zu verhindern.

### Verschraubte Druck-Krone/Knopf

Um die Uhr wieder bedienen zu können, geben Sie die Sperre der Krone/des Knopfes frei.

|                                 | Freigeben  | Sperren  |
|---------------------------------|--|--|
| <b>Verschraubte Krone</b>       | <br>Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich vom Gehäuse löst.            | <br>Drücken Sie die Krone in das Gehäuse ein. Bei leichtem Eindrücken zum Gehäuse drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um sie am Gehäuse zu sichern. Ziehen Sie ganz fest an. |
| <b>Verschraubte Druck-Krone</b> | <br>Drehen Sie die Sperrschraube gegen den Uhrzeigersinn und lösen Sie sie, bis sie stoppt. | <br>Drehen Sie die Sperrschraube im Uhrzeigersinn, und ziehen Sie sie fest an.  |

### Versenkte Druckknöpfe



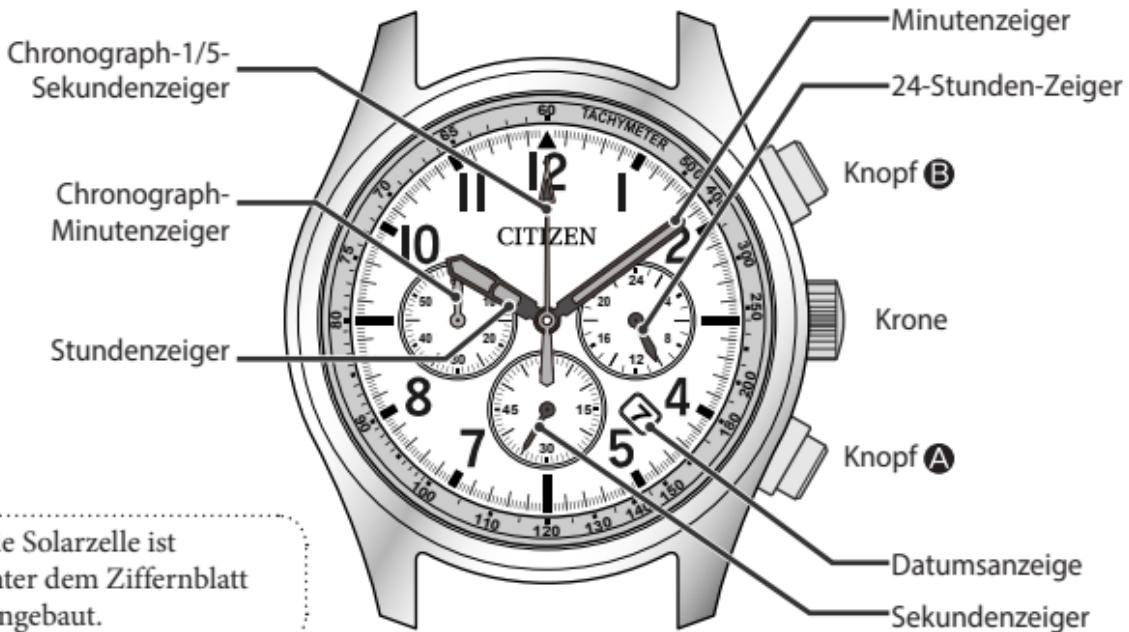
Drücken Sie den Knopf mit einem spitzen nicht-kratzenden Gegenstand wie etwa einem hölzernen Zahnstocher.

- Metallgegenstände können zu Beschädigung oder Kratzern am Druckknopf führen.

## Inhaltsverzeichnis

|  |    |
|--|----|
| Bezeichnungen der Komponenten .....                    | 7  |
| Laden Ihrer Uhr.....                                   | 8  |
| Einstellen der Zeit .....                              | 12 |
| Einstellen des Kalenders .....                         | 14 |
| Verwendung des Chronographen .....                     | 16 |
| Fehlersuche .....                                      | 20 |
| Vorsichtsmaßregeln für die Eco-Drive Uhr .....         | 22 |
| Wasserfestigkeit.....                                  | 26 |
| Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung ..... | 29 |
| Technische Daten .....                                 | 36 |

# Bezeichnungen der Komponenten



Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden.

## Laden Ihrer Uhr

Diese Uhr hat eine Akkuzelle, die durch Lichteinfall auf das Zifferblatt, wie direktes Sonnenlicht oder Leuchtstofflampe, geladen wird.

Nach dem Abnehmen der Armbanduhr legen Sie sie an einer Stelle ab, wo das Zifferblatt hellem Licht ausgesetzt ist, wie etwa an einem Fenster.



Stellen Sie für eine optimale Leistung Folgendes sicher:

- Setzen Sie das Zifferblatt mindestens einmal im Monat fünf bis sechs Stunden lang dem direkten Sonnenlicht aus.
- Lassen Sie die Uhr nicht für längere Zeit an einem dunklen Ort.

### Achtung

- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60°C oder höher).
- Wenn die Uhr oft durch lange Ärmel verdeckt ist, kann für den kontinuierlichen Betrieb zusätzliches Aufladen erforderlich sein.

### ■ Wenn die Ladung der Uhr schwach wird (Warnfunktion für unzureichende Ladung)

Wenn die Gangreserve schwach wird, bewegt sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden.

Warnfunktion für unzureichende Ladung. Stellen Sie die komplette Aufladung der Uhr sicher.

- Wenn die Uhr ausreichend aufgeladen ist, bewegt sich der Sekundenzeiger normal.
- Wenn Sie die Uhr 8 Tage oder länger seit Beginn der Ladewarnung nicht aufladen, verbraucht die Uhr die restliche Energie und stoppt.



#### Achtung

- Auch wenn der Sekundenzeiger sich einmal alle zwei Sekunden bewegt, werden die aktuelle Zeit und das Datum angezeigt. Andere Merkmale und Funktionen der Uhr sind nicht mehr verfügbar.

### Aufladezeit nach Umgebung

Im Folgenden sind Annäherungswerte für Laden durch kontinuierliche Lichtaussetzung des Ziffernblatts aufgeführt. Nehmen Sie bitte diese Tabelle nur als ungefähre Richtlinie.

| Umgebung  | Beleuchtung<br>(lx) | Aufladezeit (ca.)         |  |   |
|---|---------------------|---------------------------|--|---|
|   |                     | Ladezeit für<br>einen Tag | Ladezeit bis zur<br>normalen Funktion,<br>wenn die Akkuzelle<br>leer ist | Ladezeit bis zur<br>vollständigen Ladung,<br>wenn die Akkuzelle<br>leer ist |
| Im Freien (sonnig)                                    | 100 000             | 2 Minuten                 | 50 Minuten   | 9 Stunden   |
| Im Freien (bewölkt)                                   | 10 000              | 10 Minuten                | 7 Stunden  | 60 Stunden  |
| 20 cm von einer<br>Leuchtstofflampe<br>entfernt (30W) | 3 000               | 35 Minuten                | 25 Stunden   | 180 Stunden   |
| Innenbeleuchtung                                      | 500                 | 3,5 Stunden               | 160 Stunden  | —   |

- Zum Aufladen der Akkuzelle empfehlen wir, das Zifferblatt dem direkten Sonnenlicht auszusetzen. Eine Leuchtstofflampe oder Raumbeleuchtung hat nicht ausreichende Leuchtstärke, um die Akkuzelle zu laden.

## ■ Laufzeit

Nach voller Aufladung ohne weiteres Aufladen: 9 Monate

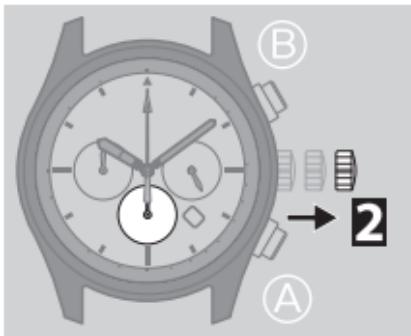
- Bei der oben angegebenen Laufzeit wird angenommen, dass der Chronograph für etwa 60 Minuten am Tag verwendet.
- Wenn Sie die Uhr längere Zeit lang nicht verwenden, wird empfohlen, die Krone in Stellung **2** herauszuziehen, um Energie zu sparen.

## Über die Schnellstart-Funktion

Die Uhr arbeitet sofort, wenn der Ladevorgang beginnt, obwohl alle Zeiger wegen Energiemangel stehen.

- Stellen Sie sicher, dass die Uhr vollständig geladen ist, wenn Sie diese Funktion verwenden.
- Stellen Sie Zeit und Kalender nach dem vollen Aufladen ein. Siehe Seite **12**.

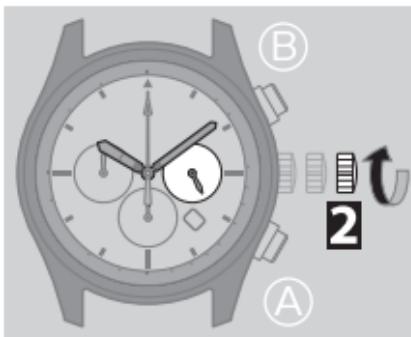
## Einstellen der Zeit



**1 Ziehen Sie die Krone in die Stellung 2 heraus, wenn der Sekundenzeiger die 0-Sekunden-Position erreicht.**

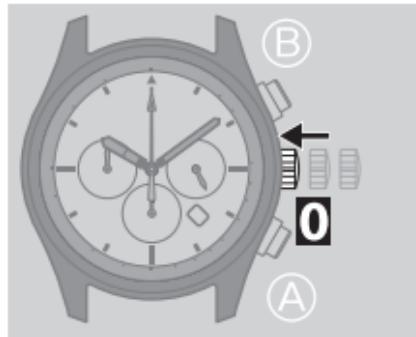
Alle Zeiger stoppen.

- Bei der Verwendung des Chronographen wird der Chronograph zurückgesetzt und der 1/5 Sekundenzeiger kehrt auf 0 Sekunden zurück.



**2 Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Zeit.**

- Der 24-Stunden-Zeiger bewegt sich ebenfalls. Achten Sie insbesondere auf den Zeiger, um sicherzustellen, dass AM und PM korrekt eingestellt ist.
- Wenn sich die etwa 12:00 AM anzeigt, beginnt die Datumsanzeige zu wechseln. Die Datumsanzeige wechselt nicht beim Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn.

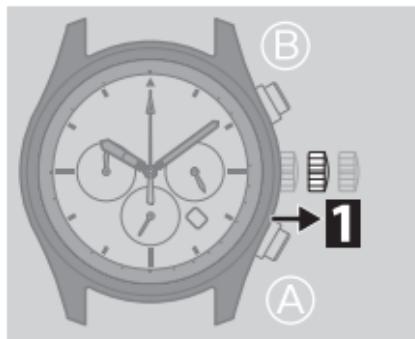


**3 Drücken Sie die Krone entsprechend einer verlässlichen Zeitquelle in Position 0, um den Vorgang zu beenden.**

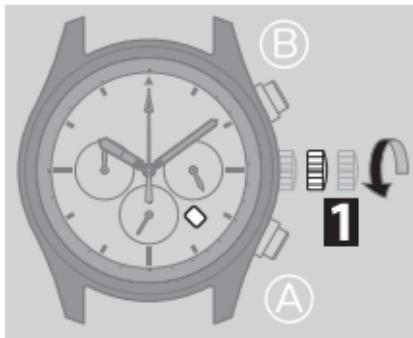
## Einstellen des Kalenders

Stellen Sie die Datumsanzeige an den ersten Tagen von März, Mai, Juli, Oktober und Dezember an.

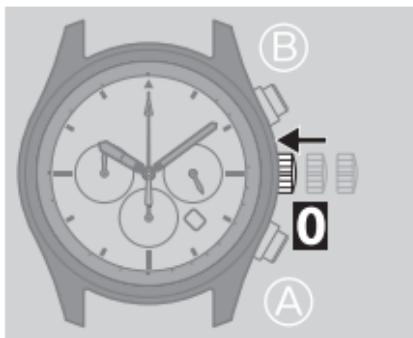
- Wenn die Zeit auf der Uhr zwischen 9:00 PM und 1:00 AM ist, nehmen Sie die Einstellung nicht vor. Andernfalls wird die Datumsanzeige möglicherweise nicht richtig umgeschaltet.



**1 Ziehen Sie die Krone bis auf Position 1 heraus.**



**2 Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Datums gegen den Uhrzeigersinn.**



**3 Drücken Sie die Krone bis auf Position 0 zum Fertigstellen des Verfahrens.**

## Verwendung des Chronographen

Der 60-Minuten-Chronograph kann eine maximale Zeit von 59' 59,8" anzeigen.

- Nach einer Stunde durchgehendem Betrieb des Chronographen stoppt der Chronograph automatisch und stoppt dann.
- Die aktuelle Zeit wird angezeigt, während der Chronograph arbeitet.
- Während sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden bewegt (Warnfunktion für unzureichende Ladung, siehe Seite 9), können Sie den Chronographen nicht verwenden.

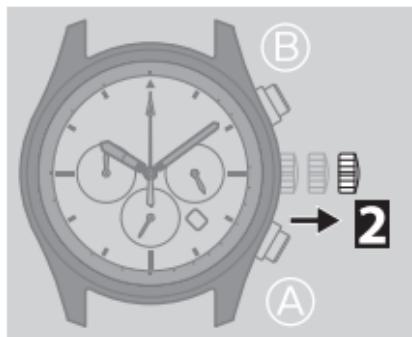
## Verwendung des Chronographen



## Verwendung des Chronographen

### **I Korrigieren der Referenzposition-Funktion des 1/5-Sekundenzeigers des Chronographen**

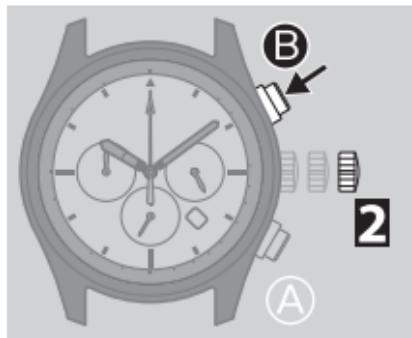
Verfahren Sie wie folgt, wenn der 1/5-Sekundenzeiger des Chronographen nicht beim Rückstellen auf 0 Sekunden zurückkehrt.



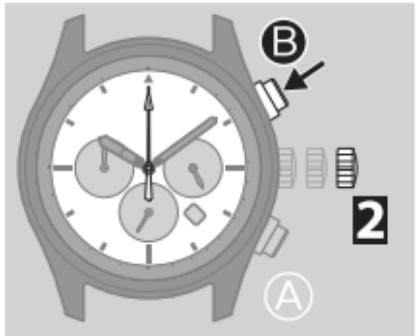
#### **1 Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.**

Alle Zeiger stoppen.

- Stellen Sie Zeit und Kalender auf diese Weise ein.



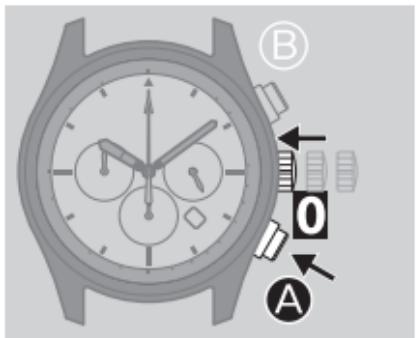
#### **2 Halten Sie den Knopf B zwei Sekunden lang gedrückt.**



**3 Stellen Sie den 1/5-Sekundenzeiger des Chronographen auf 0 Sekunden, indem Sie die Taste B wiederholt drücken.**

- Bei jedem Knopfdruck bewegt sich der 1/5-Sekundenzeiger des Chronographen um je 1 Schritt.
- Während Sie den Knopf gedrückt halten, bewegt sich der Zeiger kontinuierlich.

**4 Drücken Sie die Krone bis auf Position ein 0.**



**5 Drücken Sie Knopf A.**

# Fehlersuche

Wenn Sie ein Problem mit Ihrer Uhr haben, prüfen Sie die untenstehende Tabelle.

| Symptome | Abhilfemaßnahmen | Seite |
|----------|------------------|-------|
|----------|------------------|-------|

## Die Bewegung der Zeiger ist nicht ordnungsgemäß

|   |   |          |
|---|---|----------|
| Der Sekundenzeiger bewegt sich einmal alle zwei Sekunden. | Laden Sie die Uhr vollständig.  | 8 bis 11 |
| Der Sekundenzeiger bewegt sich nicht.                     | Drücken Sie die Krone bis auf Position <b>0</b> ein.                    | 11       |
|   | Setzen Sie die Uhr mindestens eine Stunde dem direkten Sonnenlicht aus. | 8 bis 11 |

## Der Kalender ist nicht korrekt

|                               |                             |    |
|-------------------------------|-----------------------------|----|
| Die Datumsanzeige ist falsch. | Justieren Sie den Kalender. | 14 |
|-------------------------------|-----------------------------|----|

| Symptome   | Abhilfemaßnahmen  | Seite           |
|--|---|-----------------|
| <b>Der Chronograph zeigt falsch an.</b>  |   |                 |
| Der Chronograph arbeitet nicht richtig.  | Während sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden bewegt (Warnfunktion für unzureichende Ladung), können Sie den Chronographen nicht verwenden. | <b>8 bis 11</b> |
| Der Chronograph stoppt in der Mitte.   | Setzen Sie den Chronographen zurück, indem Sie den Knopf <b>A</b> drücken.  | <b>17</b>       |
| 1/5-Sekundenzeiger des Chronographen kehrt beim Rückstellen nicht auf 0 Sekunden zurück. | Korrigieren Sie die Referenzposition-Funktion des 1/5-Sekundenzeigers des Chronographen.  | <b>18</b>       |

## Vorsichtsmaßregeln für die Eco-Drive Uhr

### <Immer häufig aufladen>

- Für optimale Leistung sollte Ihre Uhr immer voll geladen sein.
- Lange Ärmel können den Lichteinfall auf Ihre Uhr behindern.  
Dies kann bewirken, dass die Ladung der Uhr abnimmt. In solchen Fällen kann zusätzliche Aufladung erforderlich sein.
- Wenn Sie die Uhr abnehmen, legen Sie sie an einem hellen Ort ab, um optimale Leistung zu gewährleisten.

### **⚠ ACHTUNG Vorsichtsmaßregeln zum Aufladen**

- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60°C oder höher), da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

#### **Beispiele:**

- Aufladen der Uhr zu nahe an einer sehr heißen Lichtquelle wie etwa einer Glüh- oder Halogenlampe wird nicht empfohlen.
  - \* Wenn Sie Ihre Uhr unter einer Glühlampe aufladen, lassen Sie mindestens 50 cm Abstand zwischen der Lampe und der Uhr, um zu starkes Erhitzen zu vermeiden.
- Aufladen der Uhr an Orten, die sehr heiß werden können — wie auf dem Armaturenbrett eines Autos.



## Vorsichtsmaßregeln für die Eco-Drive Uhr

### <Akkuauaustausch>

- Diese Uhr verwendet einen spezielle Akkuzelle, die keinen regelmäßigen Austausch erfordert. Die Leistungsaufnahme nimmt aber nach dem Gebrauch der Uhr über einige Jahre aufgrund von Verschleiß der internen Bauteile und der Verschlechterung von Ölen ab. Das kann bewirken, dass die gespeicherte Energie schneller erschöpft wird. Für optimale Leistung empfehlen wird, die Uhr alle 2-3 Jahre auf richtige Funktion und guten Zustand überprüfen zu lassen.

### **WARNUNG** Umgang mit der Akkuzelle

- Die Akkuzelle soll nie aus der Uhr genommen werden.  
Wenn es aus irgendeinem Grund erforderlich ist, die Akkuzelle aus der Uhr zu entfernen, halten Sie diese außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird.  
Falls die Akkuzelle versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Entsorgen Sie die Akkuzelle nicht im Haushaltsmüll. Beachten Sie immer alle geltenden gesetzlichen und örtlichen Vorschriften zur richtigen Entsorgung von Batterien, um die Gefahr von Bränden zu vermeiden und die Umwelt zu schützen.

### **⚠️ WARNUNG Nur die vorgegebene Batterie verwenden**

- Verwenden Sie nie eine andere Batterie als die für diese Uhr vorgeschriebene Akkuzelle. Obwohl die Uhr so entworfen ist, dass sie nicht arbeitet, wenn eine andere Batterie eingesetzt ist, besteht die Gefahr der Überladung, wenn eine herkömmliche Uhrbatterie oder ein anderer Batterietyp eingesetzt ist und die Uhr geladen wird. Dabei kann solch eine Batterie bersten. Dies kann zu Schäden an der Uhr und Verletzungen am Träger der Uhr führen.  
Beim Ersetzen der aufladbaren Akkuzelle verwenden Sie immer nur eine aufladbare Akkuzelle der vorgeschriebenen Sorte.

# Wasserfestigkeit

## **WARNUNG** Wasserfestigkeit

- Siehe Uhrvorderseite und/oder Gehäuserückseite für Angabe zur Wasserfestigkeit der Uhr. Die folgende Tabelle bietet Beispiele zur Bezugnahme, um sicherzustellen, dass Ihre Uhr richtig verwendet wird. (Die Einheit „Bar“ entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung „WATER RESIST(ANT) ××bar“ (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als „W.R. ××bar“ dargestellt sein.

| Name   | Anzeige                              | Spezifikation                         |
|--|--------------------------------------|---------------------------------------|
|  | Zifferblatt oder<br>Gehäuserückseite |                                       |
| Nicht wasserfest                               | —                                    | Nicht wasserfest                      |
| Wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung        | WATER RESIST                         | Wasserfest bis 3 Atmosphären          |
| Erhöht wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung | W. R. 5 bar                          | Wasserfest bis 5 Atmosphären          |
|  | W. R. 10/20 bar                      | Wasserfest bis 10 oder 20 Atmosphären |

| Wasserbezogene Verwendung   |   |   |  |   |
|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |
| Geringe Wasseraussetzung<br>(Gesichtswaschen,<br>Regen usw.)                      | Schwimmen und<br>allgemeine<br>Wascharbeiten                                      | Tauchen<br>ohne Geräte,<br>Wassersport  | Scuba-Tauchen<br>mit Atemgerät   | Bedienen der Krone<br>oder den Knopf,<br>wenn die Uhr nass ist                      |
| <b>NEIN</b>   | <b>NEIN</b>   | <b>NEIN</b>   | <b>NEIN</b>  | <b>NEIN</b>   |
| <b>OK</b>   | <b>NEIN</b>   | <b>NEIN</b>   | <b>NEIN</b>  | <b>NEIN</b>   |
| <b>OK</b>   | <b>OK</b>   | <b>NEIN</b>   | <b>NEIN</b>  | <b>NEIN</b>   |
| <b>OK</b>   | <b>OK</b>   | <b>OK</b>   | <b>NEIN</b>  | <b>NEIN</b>   |

## Wasserfestigkeit

---

- Nicht wasserdichte Modelle sollten mit keinerlei Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Lassen Sie Uhren mit dieser Klassifizierung mit keiner Feuchtigkeit in Kontakt kommen.
- Wasserabweisend für den täglichen Gebrauch (bis 3 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr bei gelegentliche, versehentlichen Spritzern wasserresistent ist.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 5 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr z.B. beim Schwimmen getragen werden kann, nicht aber beim Tauchen.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 10/20 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr beim Tauchen ohne Geräte getragen werden kann, aber nicht beim Gerätetauchen oder Mischgas-Tauchen mit Helium.

# Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

## ⚠ ACHTUNG Zum Vermeiden von Verletzungen

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Tragen der Uhr, wenn Sie ein Kleinkind halten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei anstrengenden Übungen oder Arbeiten, um Unfälle mit Verletzungen an sich selber und anderen zu vermeiden.
- Tagen Sie Ihre Uhr nicht in einer Sauna oder einem anderen Ort, wo die Uhr sehr heiß werden kann, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Aufsetzen und Abnehmen der Uhr, da die Gefahr besteht, sich je nach Art der Befestigung des Armbands die Fingernägel zu verletzen.
- Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ins Bett gehen.

### **⚠ ACHTUNG Vorsichtsmaßregeln**

- Verwenden Sie die Uhr immer mit eingedrückter Krone (Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher gesperrt ist.
- Betätigen Sie die Krone oder andere Knöpfe nicht bei nasser Uhr. Dadurch kann Wasser eindringen und Schäden an wesentlichen Bestandteilen verursachen.
- Falls Wasser in die Uhr eindringt oder die Uhr beschlägt und der Beschlag auch nach längerer Zeit nicht verschwindet, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienstvertretung zur Prüfung und/oder Reparatur.
- Auch wenn Ihre Uhr eine hohe Wasserresistenz aufweist, seien Sie mit Folgendem vorsichtig.
  - Wenn die Uhr in Meerwasser getaucht wurde, gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trocken wischen.
  - Spülen Sie die Uhr nicht unter dem Wasserhahn ab.
  - Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ein Bad nehmen.
- Falls Meerwasser in die Uhr eingedrungen ist, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (Glas, Krone, Druckknopf usw.) können sich lösen.

### **⚠ ACHTUNG Beim Tragen Ihrer Uhr**

#### **<Armband>**

- Armbänder aus Leder und Kunststoff (Urethan) verschleißt nach einiger Zeit, da sie Schweiß und Schmutz ausgesetzt sind. Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften wird ein Lederarmband im Laufe der Zeit verschlissen, verformt und verfärbt. Wir empfehlen, das Armband regelmäßig zu ersetzen.
- Die Haltbarkeit von Lederbändern kann aufgrund der Materialeigenschaften beeinträchtigt werden, wenn sie nass werden (Ausbleichung, Ablösung von Klebstoff). Außerdem kann nasses Leder zu Hautreizungen führen.
- Lassen Sie ein Lederarmband nicht in Kontakt mit Substanzen kommen, die flüchtige organische Stoffe enthalten, wie etwa Bleiche oder Alkohol (und auch Kosmetika). Dabei können Verfärbung und vorzeitige Veralterung auftreten. Ultraviolettes Licht wie direktes Sonnenlicht kann Verfärbung oder Verformung verursachen.
- Wir empfehlen, die Uhr abzunehmen, falls sie nass wird, auch wenn die Uhr selber wasserfest ist.
- Tragen Sie das Armband nicht zu eng. Lassen Sie ausreichend Platz zwischen dem Band und Ihrer Haut, um ausreichende Lüftung zu gewährleisten.
- Das Gummi- (Urethan-) Armband kann durch Farbstoffe oder Erde, die an Kleidung oder anderen Zubehörteilen haften, verfärbt werden. Da solche Verfärbungen nicht entfernt werden können, ist Vorsicht beim Tragen der Uhr mit Artikeln geboten, die leicht Farbe übertragen können (Kleidungsstücke, Handtaschen usw.) Zusätzlich kann Verschleiß durch Lösungsmittel und Luftfeuchtigkeit am Armband auftreten. Ersetzen Sie das Armband, wenn es an Elastizität verloren oder brüchig wird.

### **⚠ ACHTUNG Beim Tragen Ihrer Uhr (Fortsetzung)**

- Lassen Sie das Armband in folgenden Fällen anpassen oder reparieren:
  - Wenn Sie eine Anormalität des Armbandes aufgrund von Korrosion feststellen.
  - Wenn der Armbandstift hervorsteht.
- Wir empfehlen, die Abmessung der Uhr von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Ist das Armband nicht korrekt angepasst, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen.

Wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

### **<Temperatur>**

- Die Uhr kann stoppen oder die Funktion beeinträchtigt werden, wenn die Umgebungstemperaturen sehr hoch oder niedrig sind. Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten, wo die Temperatur außerhalb des Betriebstemperaturbereichs liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

### **<Magnetismus>**

- Analoge Quarz-Uhren werden von einem Schrittmotor angetrieben, der mit einem Magneten arbeitet. Wenn Sie die Uhr starkem Magnetismus aussetzen, kann dies dazu führen, dass der Motor nicht ordnungsgemäß arbeitet und die Zeit auf der Uhr nicht korrekt angezeigt wird. Halten Sie die Uhr von magnetischen Gesundheitsgeräten (magnetische Armbänder, magnetische Gummibänder, etc.) oder Magneten im Verschluss von Kühlschranktüren, Handtaschenverschlüssen, Lautsprechern von Mobiltelefonen, elektromagnetische Kochgeräten usw. fern.

## Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

### **<Starke Erschütterungen>**

- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und schützen Sie sie vor anderen starken Erschütterungen. Dadurch können Fehlfunktionen und/oder Leistungsbeeinträchtigungen hervorgerufen werden, ebenso wie Schäden am Gehäuse und Armband.

### **<Statische Elektrizität>**

- Die in den Quarz-Uhren verwendeten integrierten Schaltkreise (IC) sind gegen statische Elektrizität empfindlich. Beachten Sie bitte, dass die Uhr ggf. Fehlfunktionen aufweisen kann, wenn sie starker statischer Elektrizität ausgesetzt wird.

### **<Chemikalien, korrosive Gase und Quecksilber>**

- Wenn Terpentin, Benzol oder andere Lösungsmittel ebenso wie solche Stoffe enthaltende Produkte (einschließlich Benzin, Nagellackentferner, Kresol, Badezimmerreiniger, Klebstoffe, Hydrophobiermittel, etc.) in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflösungen oder Rissen an Materialien führen. Seien Sie beim Umgang mit solchen Chemikalien vorsichtig. Kontakt mit Quecksilber, wie es etwa in Thermometern verwendet wird, kann ebenfalls zu Verfärbungen an Armband und Gehäuse führen.

### **<Schutzaufkleber>**

- Entfernen Sie immer jegliche Schutzaufkleber von der Uhr (an der Gehäuserückseite, am Armband, am Verschluss usw.). Andernfalls können Schweiß oder Feuchtigkeit in die Spalte zwischen den Schutzaufklebern und den Teilen eindringen, was zu Hautreizungen und/oder Korrosion der Metallteile führen kann.

### **⚠ ACHTUNG Halten Sie Ihre Uhr immer sauber**

- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen in direkte Berührung mit der Haut. Korrosion von Metall oder Ansammlung von Fremdstoffen kann zu schwarzen Verschmutzungen auf dem Armband führen, wenn es Feuchtigkeit oder Schweiß ausgesetzt ist. Halten Sie Ihre Uhr immer sauber.
- Reinigen Sie das Armband und Gehäuse der Uhr regelmäßig, um jegliche angesammelte Verunreinigungen und Fremdstoffe zu entfernen. Unter seltenen Umständen können angesammelte Verunreinigungen oder Fremdstoffe Hautreizungen verursachen. Wenn Sie solche Symptome bemerken, nehmen Sie die Uhr sofort ab und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Entfernen Sie regelmäßig sämtliche Fremdstoffe und angesammelte Materialien vom Metallband, Kunststoffband (Polyurethan) und/oder Metallband mit einer weichen Bürste und milder Seifenlösung. Achten Sie darauf, dass sich nicht Feuchtigkeit auf dem Gehäuse ansammelt, wenn die Uhr nicht wasserfest ist.
- Lederbänder können durch Schweiß oder Staub verfärbt werden. Halten Sie Ihr Lederarmband immer sauber, indem Sie es mit einem trockenen Tuch abwischen.

### Pflege Ihrer Uhr

- Wischen Sie Schmutz oder Feuchtigkeit wie Schweiß vom Gehäuse und Glas mit einem weichen Lappen ab.
- Armbänder aus Metall, Kunststoff oder Kunstgummi (Polyurethan) reinigen Sie mit milder Seifenlösung und einer weichen Zahnbürste. Stellen Sie sicher, dass Sie das Band nach der Reinigung immer gründlich abspülen, um jegliche Seifenreste zu entfernen.
- Armbänder aus Leder wischen Sie mit einem trockenen Lappen sauber.
- Wenn Sie die Uhr längere Zeit über nicht verwenden, wischen Sie jeglichen Schweiß, Schmutz oder Feuchtigkeit ab und legen Sie sie an einem geeigneten Ort ab. Orte mit sehr hohen oder niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sollten vermieden werden.

### <Bei Leuchtfarben auf Ihrer Uhr>

Die Lackierung auf Ziffernblatt und Zeigern erleichtert das Ablesen der Zeit an dunklen Orten. Die Leuchtfarbe speichert Licht (Tageslicht oder Kunstlicht) und leuchtet im Dunklen. Sie enthält keine radioaktiven Stoffe oder andere Materialien, die gesundheits- oder umweltschädlich sind.

- Die Leuchtstärke ist anfänglich sehr hoch und nimmt dann im Laufe der Zeit allmählich ab.
- Die Leuchtdauer („Nachleuchten“) hängt von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Farbstoffmenge ab.
- Die Farbe weist möglicherweise kein Nachleuchten auf, und/oder dieses verschwindet schnell, wenn die Lichtbestrahlung unzureichend war.

## Technische Daten

|   |  |            |  |
|---|--|------------|--|
| <b>Modell</b>                             | B620   | <b>Typ</b> | Analoge mit Solarstrom betriebenen Uhr |
| <b>Ganggenauigkeit</b>                    | Innerhalb von $\pm 15$ Sekunden im Monat, wenn bei normalen Temperaturen (zwischen $+5^{\circ}\text{C}$ und $+35^{\circ}\text{C}$ ) getragen   |            |  |
| <b>Betriebstemperaturbereich</b>          | $-10^{\circ}\text{C}$ bis $+60^{\circ}\text{C}$  |            |  |
| <b>Anzeigefunktionen</b>                  | <ul style="list-style-type: none"><li>Zeit: Stunden, Minuten, Sekunden, 24 Stunden</li><li>Kalender: Datum,</li></ul>  |            |  |
| <b>Maximale Laufzeit ab voller Ladung</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>Vollgeladen bis Vollentladen:<br/>Ca. 9 Monate (bei Verwendung des Chronographen für eine Stunde am Tag)</li><li>Gangreserve bei Warnfunktion für unzureichende Ladung:<br/>Ca. 8 Tage</li></ul> |            |  |
| <b>Batterie</b>                           | AkkuZelle (Lithium-Knopfzelle), 1 Stk.   |            |  |

### Weitere Funktionen

- Solarbetriebsfunktion
- Überladeschutzfunktion
- Warnfunktion für unzureichende Ladung  
(Zwei-Sekunden-Intervall-Bewegung)
- Schnellstart-Funktion
- Chronograph (bis zu 60 Minuten in 0,2-Sekunden-Schritten)
- Korrigieren der Referenzposition-Funktion von 1/5 des Sekundenzeigers des Chronographen.

Änderungen bei technischen Daten und Inhalten dieser Broschüre ohne vorherige Ankündigung bleiben vorbehalten.

CE

Model No.CA4 \*  
Cal.B620  
CTZ-B8176